

Reglaments

Decret

Decret del 6-11-2019 d'aprovació del Reglament relatiu a l'expedició del salconduit andorrà.

D'acord amb el Reglament relatiu al passaport ordinari, de l'11 de desembre del 2013, modificat per reglaments del 9 de març del 2016 i de l'11 de gener del 2017, els passaports andorrans són expedits per l'òrgan adscrit al ministeri encarregat de l'interior que té atribuïda aquesta funció. Per expedir-los es requereixen dades biomètriques específiques com la fotografia, les empremtes i la signatura, informació que, davant la necessitat d'evitar el frau i la falsificació dels documents de viatge, permet la identificació segura del seu titular de conformitat amb les especificacions de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional (OACI).

En els casos en què un nacional andorrà es trobi a l'estranger sense passaport i no sigui possible lliurar-li'n un que ofereixi totes les mesures de seguretat actualment requerides, caldrà emetre un salconduit que es configura com un document de viatge expedit pel ministeri encarregat de les relacions i dels afers exteriors amb l'única finalitat de permetre el retorn del nacional andorrà al Principat d'Andorra. Així mateix, podran beneficiar-se de l'expedició d'un salconduit els estrangers la protecció dels quals hagi estat assumida per Andorra.

L'objectiu d'aquest Reglament és regular l'expedició dels salconduits andorrans. Conseqüentment, a proposta del Ministeri d'Afers Exteriors i del Ministeri de Justícia i Interior, el Govern, en la sessió del 6 de novembre del 2019, ha aprovat aquest Decret amb el contingut següent:

Article únic

S'aprova el Reglament relatiu a l'expedició del salconduit andorrà, que entra en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Reglament relatiu a l'expedició del salconduit andorrà

Article 1. *Naturalesa i objecte*

El salconduit és un document públic, personal, individual i intransferible, expedit pel Govern d'Andorra amb l'única finalitat de permetre al seu titular retornar al Principat d'Andorra.

Article 2. *Dret d'obtenció*

1. Tenen dret que se'ls expedeixi un salconduit els nacionals andorrans que necessiten retornar al Principat d'Andorra i no disposen de documentació de viatge.
2. Les persones subjectes a pàtria potestat o tutela han de sol·licitar el salconduit amb el consentiment exprés o per mitjà de la persona o òrgan que en tingui assignat l'exercici, o, si escau, per l'òrgan judicial competent.
3. Així mateix, poden beneficiar-se de l'expedició d'un salconduit els estrangers la protecció dels quals hagi estat assumida per Andorra.

Article 3. *Característiques*

1. El salconduit s'expedeix en un full de paper amb l'encapçalament del ministeri encarregat de les relacions i dels afers exteriors, segons el model que figura a l'annex.



2. A l'extrem superior dret es fixa la fotografia de la cara del sol·licitant, de mida carnet, en color i amb fons clar, llis i uniforme, presa de cara, i sense ulleres de vidres foscos o qualsevol altra peça que impedeixi la identificació de la persona.
3. El salconduit es redacta en català, francès, castellà i anglès.
4. El salconduit ha d'anar signat per un cap de missió diplomàtica o per un agent diplomàtic i hi ha de figurar el segell del Govern d'Andorra.
5. El salconduit s'expedeix gratuïtament i ha d'indicar la data de la seva validesa.

Article 4. Vigència

La vigència del salconduit està limitada al temps estrictament necessari per al retorn al Principat d'Andorra del seu titular, i és com a màxim d'un mes.

Article 5. Obligacions

El titular del salconduit ha de lliurar aquest document al Servei de Policia en el termini màxim de tres dies hàbils des que entra a Andorra, perquè es pugui trametre posteriorment al ministeri encarregat de les relacions i dels afers exteriors.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de novembre del 2019

Xavier Espot Zamora
Cap de Govern



Govern d'Andorra
Ministeri d'Afers Exteriors

Salconduit

Laissez-passer / Salvoconducto / Safe conduct



El Ministeri d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra expedeix aquest salconduit, vàlid únicament per retornar a Andorra i en els països de trànsit, a qui afirma dir-se:

Le Ministère des Affaires étrangères de la Principauté d'Andorre délivre le présent laissez-passer, valable uniquement pour retourner en Andorre et dans les pays en transit, à la personne se présentant comme :

El Ministerio de Asuntos Exteriores del Principado de Andorra expide el presente salvoconducto, válido únicamente para volver a Andorra y países en tránsito, a quien dice ser:

The Ministry of Foreign Affairs of the Principality of Andorra has issued this safe conduct, which is only valid to return to Andorra and countries in transit, to the person identifying himself/herself as:

Nom:

Prénom / Nombre / Name:

Cognoms:

Nom / Apellidos / Surname:

Sexe:

Sexe / Sexo / Gender:

Lloc i data de naixement:

Lieu et date de naissance / Lugar y fecha de nacimiento / Place and date of birth:

Nacionalitat:

Nationalité / Nacionalidad / Nationality

Número de passaport:

Número de passeport / Con el número de pasaporte / With passport number:

Data de caducitat del passaport:

Date d'expiration du passaport / Fecha de caducidad del pasaporte / Passport expiration date:



Que té previst retornar a Andorra:

Ayant prévu retourner en Andorre / Que tiene previsto volver a Andorra / Who intends to return to Andorra:

Aquest salconduit és vàlid fins:

Ce laissez-passer est valable jusqu'à / Este salvoconducto es válido hasta / This safe conduct is valid until

El Ministeri d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra

Le Ministère des Affaires étrangères de la Principauté d'Andorre / El Ministerio de Asuntos Exteriores del Principado de Andorra / The Ministry of Foreign Affairs of the Principality of Andorra

El cap de missió diplomàtica o l'agent diplomàtic

Le chef de la mission diplomatique ou l'agent diplomatique / El jefe de misión diplomática o el agente diplomático / The head of the diplomatic mission or the diplomatic agent